

Appendix A – Terms & Conditions granted the NALA Plain English mark





Mercy Law Resource Centre

Our agreement with you

It is important that you understand how we will work with you on your legal issue. This agreement explains what we are required to do as your solicitors and what you are required to do as our client. It will take you about an hour to read. If you have questions about it, or if you find reading or legal terms difficult, please talk to us.

This agreement has five parts:

- Introduction to our centre and how we keep your information safe (page 2)
- How we work with you (page 3)
- Costs (page 6)
- Other practical matters (page 8)
- What to do if you are not happy with our work for you and how to ask questions (page 10)

Important: To give you time to consider this agreement, we will not provide any legal services to you for 5 working days unless there are special reasons – these are explained at question 18 of this agreement (page 10).

If you are not happy with this agreement or you don't understand it, you must tell us you do not agree to it. If you do not clearly tell us that you don't agree, we will presume that you understand and accept this agreement.



Solicitors:

Aoife Kelly-Desmond
BCL (Hons)

Paul Dornan
BA MPhil MLegSc

Adam Boyle
BCL (Int)(Hons)

Mercy Law Resource Centre CLG is a company limited by guarantee and not having a share capital, registered in Dublin, Ireland.
Co.Reg No: 471072. It is also a registered charity, Chy No: 18698.

Directors: Eamonn Casey, Catherine Dooley, Edward Gleeson, Ciara McGrath, Cara Nagle, Deirdre Quigley, Stewart Reddin, Liam Twohig, Gerry Whyte.



Mercy Law Resource Centre

Introduction

1. What is Mercy Law Resource Centre?

Mercy Law Resource Centre, or MLRC, is an independent law centre. This means we are a special type of charity that has been set up to provide legal services to the community. Any money we earn is used only to provide legal services. It is not used for profit.

We are registered with the Law Society of Ireland, and we work in line with the laws that apply to us.¹ We aim to treat all our clients with respect and compassion and to provide an efficient, professional legal service that recognises the dignity of each person.

2. When is the centre open?

Our office is open from 9.30am to 5.30pm, Monday to Friday. Our phone line is open from 9.30am to 1.00pm and 2.00pm to 4pm on these days.

3. Will you keep my information confidential, safe and private?

We will be very careful about keeping your personal and legal information confidential, safe and private. We will not share your information unless we are allowed to.

In law, there are some situations where we may have to break confidentiality and share your information. For example, in relation to child protection. Sometimes we need to share information with bodies like the Law Society or Revenue Commissions. Sometimes our professional service providers like accountants, auditors or IT (computer) professionals need access to our files to do their work.

¹ These laws include The Solicitors Acts, 1954-2015, The Solicitors Acts, 1954 to 2002 (Independent Law Centres) Regulations 2006 [S.I. No. 103/2006], and the ethical standards set out by the Law Society. The Law Society's website is www.lawsociety.ie



Mercy Law Resource Centre

How we work with you

4. How do you work for me?

You tell us what to do. We call this 'taking instructions'. We take instructions from you only, and we will represent only your interest. This means we will talk to you about your legal issue, give you advice and then do what you ask us to do within the law and our role.

From the very beginning, it is important that you give us clear and accurate instructions.

When you get any new information, please get in touch as soon as possible to update your instructions to us. If you do not do this, we cannot make progress. This may affect the outcome (result) of your legal issue. In some cases, it may mean we have no choice but to stop acting for you or advising you.

We may need to ask you to update your instructions from time to time if things change. For example if:

- There are new issues or there is new information.
- Things change in a way we did not expect.
- We need more information from you.

We will not be responsible for what happens if you do not give us full, accurate and up-to-date instructions.

5. How will you work with me and keep me up to date?

We aim to establish an excellent working relationship with you.

- We will work to understand your needs and meet them in a respectful, honest and friendly way.
- We will regularly talk to you about your legal issue and get instructions from you.

- We will act on your instructions quickly and efficiently, and we will keep you up to date about progress.

To help you, it is important that you also keep us up to date. You need to give us contact details such as your phone number, email address and address where you are living. If your contact details change, please let us know as soon as possible.

6. What work will you do for me?

We will outline the work we do for you by agreeing the 'scope of work'. This means we agree the issues we can help with and what issues we can't help with and we write these up. The solicitor who is assisting you will explain the work in more detail. They will also confirm whether we are providing you with advice and assistance only, or if we will act as your 'solicitors of record', which means we would represent you in a court or at a tribunal.

We will only do the work that is agreed in the scope of work. If you would like us to do other work for you, please talk to us about it. If we agree to do other work for you, we will write a new scope of work document.

If you are unclear about the scope of the work that we will do for you, please talk to speak to the solicitor assisting you, or ask to speak to the Managing Solicitor.

7. What sort of actions will you take for me?

When we act for you (do things to help you with your legal issue), we will make sure that your priorities always come first. We will always listen to your opinions and feedback.

When you give us instructions, we assume that you are giving us permission to take various actions on your behalf. For instance, our role may involve:

- holding your information and personal data for our records, including your Personal Public Service (PPS) number and 'sensitive data' such as medical reports;

- employing barristers (a type of lawyer) and other experts, such as doctors and engineers, on your behalf (in line with questions and answers 9 and 10 of this agreement);
- getting information from other people and organisations (third parties) to help us with your case without asking your permission in advance; and
- using information technology (IT), including email, to give you the best service.

8. How long will it take to work through my issue or case?

We will review your file regularly to make sure that we are making progress. We will estimate how long your case is likely to take. However, we cannot control how other parties involved in your case will deal with the matter. If something happens that will delay your case, we will let you know and give you a new, best estimate of how long things will take.

Strict time limits apply in court cases and other legal proceedings. This means that you or we must take certain actions within a particular period or else your case will fail. You must make sure that we have all the correct information in good time to take any necessary actions.

Costs of your legal case

9. How much will I have to pay?

In line with the law and regulations that apply to MLRC, we will not charge you any legal costs and outlays (expenses such as barrister fees) that are more than you can get back from another source. (We call get back 'recover'.)

For example, if we represent you in court and **win or settle** your case, the other party in the case might agree or be ordered to pay your legal costs. We will never charge you more than we can get from the other party.

It depends on how we are assisting you, but by law,² we have to give you a written statement of our fees or charges. Sometimes, we can't do this because we don't know yet what something will cost. If this happens, we will give you an estimate. If we can't give you a written statement of our fees or an estimate, we will explain to you in writing how we will work out our fees and charges.

If you **lose** your case, a court, tribunal or arbitrator (an independent person who helps to solve a dispute) may order you to pay the costs of the other party in the case. You could also be required to pay costs under an agreement that you agree to settle your case. If this happens, you will be responsible for paying these costs.

10. Are there any costs associated with my case other than legal fees?

Outlays are things other than our professional advice that need to be paid for to progress your case. For example:

- If you instruct us to start legal proceedings, you must pay the filing fees.
- You may instruct us to get a report from a professional like a doctor or an engineer. They will have a fee, and you will need to pay this.

If you pay outlays and they are recovered from the unsuccessful party to the case, you will be repaid for the outlays. In some cases, we might need to hire a barrister or other professional to help with your case. Unless they are acting on a *pro bono* basis – that is, for no fee – we will not ask them to help with your case without first:

- finding out how much they are likely to charge, or how they calculate their fee;
- giving you information on their charges; and
- being satisfied that you approve.

² Section 150 of the Legal Services Regulation Act 2015

11.If I am awarded legal costs, what happens to them?

Sometimes a court tells the unsuccessful person or organisation (party) in a case to pay the legal fees and outlays for the other person. This is often called a **'legal costs award'**.

As part of our agreement with you, you must agree that any legal costs recovered are paid directly to us. Sometimes the legal costs award will not cover all of our fees and charges. Don't worry: **we will not ask you to pay any additional legal costs.**

In line with the laws that apply to MLRC because it is an 'independent law centre', we use all legal fees that we recover on your behalf for our charitable purposes and, in particular, for providing legal services.

Other practical matters

12.Can I see the information that you keep about me?

Yes, under data protection laws you are entitled to see the details we keep about you on our database or in any files we have. We have a Privacy Statement on our website www.mercylaw.ie that you can read if you want more detail about our data protection policies.

13.Can I get a copy of my file from you?

If you need your file or information from the file, we can send this to you. We are entitled to copy this file to comply with solicitors' regulations. Usually we keep a client's file for at least six years and then destroy it. If you have asked us for advice but didn't give us written consent to act for you, we will usually keep your file for one year after we have stopped advising you.

14. Can I change to another solicitor?

We hope we will be successful in helping you resolve your legal issue. But you can decide for any reason to transfer to another solicitor's firm. If you are involved in legal proceedings (like a court case, tribunal proceedings, arbitration or mediation), we will require an undertaking from you. This is a promise from you to pay us for our work on your case if the case is successful.

The law allows us to keep a client's file as security for any legal costs until we have been paid for our services. When we receive your undertaking – and only then – we will transfer all files to your new legal representative.

15. What money laundering rules apply?

Like banks and many other professions, we are required by law to follow rules to prevent 'money laundering'. Money laundering is where money made from a crime is passed through a business or used to buy assets to make it look legitimate.

- We must formally verify (check) your identity. You will need to show us a photo ID such as a passport or social services card. We will ask you to sign a consent form and to give us your address (if you have one), phone number and PPS number.
- If we become aware of a financial transaction or a source of money that looks suspicious, we may be required to report it to the authorities.

16. If something goes wrong, how am I protected?

If something goes wrong and we are responsible (liable), we have an appropriate level of professional insurance in place, as required by law.³

³ Section 44 of the Civil Law (Miscellaneous Provisions) Act 2008.

If something goes wrong in your case, for any reason, including but not limited to:

- breach of contract (for example, if we agree to do something for you in a contract but then do not do it)
- breach of statutory duty (for example, if we are required by a written law to do something for you but we do not do it), or
- negligence or non-performance (for example, if our work for you is not to an acceptable professional standard and that causes you a loss)

we limit our liability to you to **€1,500,000**. This means we will never pay more than this to you.

These are legal concepts that we can explain to you in more detail if you ask your solicitor.

We store information about your case electronically. We are not responsible (liable) if that information is lost or damaged by the IT company.

17. When will this agreement end?

This agreement ends when your legal issue ends. We will write to you when this happens.

At any time, you or we may end this agreement by giving 14 days' notice in writing. If you want to end this agreement, then you need to write or email us.

We have the right to end this agreement if certain things happen. For example:

- A conflict of interest arises (for example, we learn that there is another party involved in your case that we have already provided advice to about the issue);
- You do not accept or act upon the advice we give you;
- You do not give us sufficient instructions or up-to-date information;
- You are not capable of giving instructions;
- The relationship between you and us has 'irretrievably' broken down (can't be fixed);
- Criminal or fraudulent activity is suspected (See question 16 about money laundering as an example).

18. How long do I have to consider this agreement?

To give you time to consider this agreement, we will not provide any legal services to you for 5 working days unless:

- you confirm that you would like us to go ahead and start work;
- in our opinion, delaying legal services would break a legal requirement or the rules of court, or prejudice your rights in a way that could not be fixed;
- we are required to provide legal services to you by court order;
- a notice of trial has been served (this is a document that warns you that the other party in a court case plans to schedule a hearing before a judge) or
- a date in court has been fixed for your legal issue.

If you wish to complain about our service

19. If I am unhappy with something, how can I complain?

If you are not satisfied with our service, please contact your solicitor and we will try to resolve the difficulty.

If your solicitor cannot resolve your concerns, you can report your concerns to the Managing Solicitor or to the Chairperson of the Board of Directors. They have the authority to deal with complaints.

We are regulated by the Law Society of Ireland. This means that if you are still not happy, you can make a complaint to the Legal Services Regulatory Body. You can get more information about this on www.lsr.ie/make-a-complaint.

Appendix B - Authority to Act form





MERCY LAW RESOURCE CENTRE

AUTHORITY TO ACT FORM

Name: _____

Address: _____

PPSN: _____

Date of Birth: _____

I am signing this form to allow Mercy Law Resource Centre (**MLRC**) to act for me in my case. I allow MLRC to:

- advocate for me;
- ask for and get copies of documents, records and decisions relating to my case;
- keep a record of my case; and
- use my personal information to give me advice and to progress my legal case.

I also allow MLRC to use anonymised details of my case (without my name or contact details) when they need to. For example: for training purposes; in reports and publications; in social media posts and blogs; for funding applications; for statistics; and for pursuing alternative legal remedies.

I understand that MLRC will contact me if my details are to be used for any other purpose.

Signed: _____

Date: _____



MERCY LAW RESOURCE CENTRE

AUTHORITY TO ACT FORM

Important: Your Data Protection Rights

When MLRC use your personal data, we comply with the General Data Protection Regulation (**GDPR**). 'Personal data' is any information which can identify you, such as your name, address, PPS number, date of birth or phone number.

The personal data we collect about you will be held securely and will only be used for legitimate (proper) purposes. You have the right to request a copy of the personal data we hold about you, and to ask us to correct any mistakes in your data or to delete information that is no longer required. You can also ask MLRC to stop holding your data at any time. You can contact us by phone at 01 453 7459 or by email to info@mercylaw.ie Our address for post is Mercy Law Resource Centre, 25 Cork Street, Dublin 8, Eircode D08YD51.

If you have any questions about this form or the way we use your information please contact us and ask for the Marketing Solicitor.

If you are not happy with the way we have used your data, you have the right to make a complaint to the Data Protection Commissioner. You can find more information on their website www.data-protection.ie.

Appendix C1 (part 1) Final Terms and Conditions - Romanian Translation



Acordul nostru cu dumneavoastră

Este important să înțelegeți cum vom lucra cu dvs. în problema dvs. juridică. Acest acord explică ce ni se cere să facem noi în calitate de avocați și ce vi se cere să faceți dumneavoastră în calitate de client. Vă va lua aproximativ o oră să îl citiți. Dacă aveți întrebări în acest sens sau dacă considerați citirea sau termenii legali dificili, vă rugăm să discutați cu noi.

Acest acord are cinci părți:

- O introducere despre centrul nostru și modul în care vă putem transmite informațiile în siguranță (pagina 2)
- Cum lucrăm cu dvs. (pagina 3)
- Costuri (pagina 6)
- Alte aspecte practice (pagina 8)
- Ce să faceți dacă munca noastră pentru dvs. nu vă mulțumește și cum să puneți întrebări (pagina 10)

Important: Pentru a vă oferi timp să luați în considerare acest acord, nu vă vom oferi niciun serviciu juridic timp de 5 zile lucrătoare, cu excepția cazului în care există motive speciale – acestea sunt explicate la întrebarea 18 din acest acord (pagina 10).

Dacă acest acord nu vă mulțumește sau nu îl înțelegeți, trebuie să ne spuneți dacă nu sunteți de acord cu acesta. Dacă nu ne spuneți clar că nu sunteți de acord, vom presupune că înțelegeți și acceptați acest acord.

Avocați:

Aoife Kelly-Desmond
BCL (Hons)

Paul Dornan
BA MPhil MLegSc

Adam Boyle
BCL (Int)(Hons)

Mercy Law Resource Centre CLG este o companie cu răspundere limitată prin garanție și care nu are capital social, înregistrată în Dublin, Irlanda. Nr.Inregistrare.Co: 471072. Este, de asemenea, o organizație caritabilă înregistrată, nr. CHY: 18698.

Directori: Eamonn Casey, Catherine Dooley, Edward Gleeson, Ciara McGrath, Cara Nagle, Deirdre Quigley, Stewart Reddin, Liam Twohig, Gerry Whyte.



Mercy Law Resource Centre

Introducere

1. Ce este Mercy Law Resource Centre?

Mercy Law Resource Centre, sau MLRC, este un centru juridic independent. Aceasta înseamnă că suntem un tip special de organizație caritabilă care a fost înființată pentru a oferi servicii juridice comunității. Orice bani pe care îi câștigăm sunt folosiți doar pentru a oferi servicii juridice. Nu pentru profit.

Suntem înregistrați la Law Society of Ireland și lucrăm în conformitate cu legile aplicabile nouă.¹ Ne propunem să tratăm toți clienții noștri cu respect și compasiune și să oferim un serviciu juridic eficient, profesional, care să respecte demnitatea tuturor persoanelor.

2. Când este deschis centrul?

Biroul nostru este deschis de la 9:30 la 17:30, de luni până vineri. Linia noastră telefonică este deschisă de la 9:30 la 13:00 și de la 14:00 la 16:00 în aceste zile.

3. Îmi veți păstra informațiile confidențiale, în siguranță și private?

Vom fi foarte atenți să păstrăm informațiile dumneavoastră personale și juridice confidențiale, în siguranță și private. Nu vă vom partaja informațiile decât dacă ni se permite.

În drept, există unele situații în care este posibil să fim nevoiți să încălcăm confidențialitatea și să vă partajăm informațiile. De exemplu, în legătură cu protecția copilului. Uneori trebuie să partajăm informații cu organizații precum Law Society sau Revenue Commissions (Comisia

¹Aceste legi includ Legile Avocaților (The Solicitors Acts), 1954-2015, Legile Avocaților (The Solicitors Acts), 1954 până la 2002 (Centre Juridice Independente), Regulamentele 2006 [S.I. Nr. 103/2006], și standardele etice stabilite de Law Society. Site-ul web al Law Society este www.lawsociety.ie

Fiscala). Uneori, furnizorii noștri de servicii profesionale, cum ar fi contabilii, auditorii sau profesioniștii IT (computere), au nevoie de acces la fișierele noastre pentru a-și face munca.

Cum lucrăm cu dvs.

4. Cum lucrați pentru mine?

Ne spuneți ce să facem. Numim acest lucru „preluare de instrucțiuni”. Primim instrucțiuni numai de la dvs. și vă vom reprezenta doar interesul dvs. Aceasta înseamnă că vă vom vorbi despre problema dumneavoastră juridică, vă vom oferi sfaturi și apoi vom face ceea ce ne cereți să facem în conformitate cu legea și rolul nostru.

De la bun început, este important să ne oferiți instrucțiuni clare și precise.

Când primiți informații noi, vă rugăm să ne contactați cât mai curând posibil pentru a ne actualiza instrucțiunile. Dacă nu faceți asta, nu putem face progrese. Acest lucru poate afecta rezultatul (verdictul) problemei dvs. juridice. În unele cazuri, poate însemna că nu avem de ales decât să încetăm să acționăm pentru dvs. sau să vă asistăm.

Este posibil să fie nevoie să vă cerem să vă actualizați instrucțiunile din când în când, dacă lucrurile se schimbă. De exemplu, dacă:

- Există probleme sau informații noi.
- Lucrurile se schimbă într-un mod la care nu ne așteptam.
- Avem nevoie de mai multe informații de la dvs.

Nu vom fi responsabili pentru ceea ce se întâmplă dacă nu ne oferiți informații complete, exacte și actualizate.

5. Cum veți lucra cu mine și mă veți ține la curent?

Ne propunem să stabilim o relație de lucru excelentă cu dvs.

- Ne vom strădui să vă înțelegem nevoile și să le răspundem într-un mod respectuos, onest și prietenos.
- Vă vom vorbi în mod regulat despre problema dvs. juridică și vom primi instrucțiuni de la dvs.
- Vom acționa după instrucțiunile dumneavoastră rapid și eficient și vă vom ține la curent cu progresul.

Pentru a vă ajuta, este important să ne țineți la curent. Trebuie să ne oferiți detalii de contact, cum ar fi numărul dvs. de telefon, adresa de e-mail și adresa la care locuiți. Dacă datele dvs. de contact se modifică, vă rugăm să ne anunțați cât mai curând posibil.

6. Ce veți face pentru noi?

Vom sublinia munca pe care o facem pentru dvs. acceptând un „**scop al activității**”. Aceasta înseamnă că vom cădea de acord în privința problemelor cu care vă putem ajuta și cu cele cu care nu putem, și le vom nota. Avocatul care vă asista vă va explica activitățile mai detaliat. El va confirma, de asemenea, dacă vă oferim doar sfaturi și asistență sau dacă vom acționa și ca „avocați în instanță”, ceea ce înseamnă că vă vom reprezenta într-o instanță sau la un tribunal.

Vom face doar muncă care este convenită în scopul activității. Dacă doriți să facem alte lucruri pentru dvs., vă rugăm să ne vorbiți despre asta. Dacă vom cădea de acord să facem alte lucrări pentru dvs., vom scrie un nou document de scop al activității.

Dacă aveți neclarități în ceea ce privește activitatea pe care o vom face pentru dvs., vă rugăm să discutați cu avocatul care vă asistă sau să cereți să vorbiți cu Avocatul Manager.

7. Ce fel de acțiuni veți întreprinde pentru noi?

Când acționăm pentru dvs. (facem lucruri pentru a vă ajuta cu problema dvs. juridică), ne vom asigura că prioritățile dvs. sunt întotdeauna pe primul loc. Vom asculta întotdeauna opiniile și feedback-ul dumneavoastră.

Când ne dați instrucțiuni, presupunem că ne dați permisiunea de a întreprinde diverse acțiuni în numele dvs. De exemplu, rolul nostru poate implica:

- păstrarea informațiilor și a datelor dumneavoastră personale pentru evidențele noastre, inclusiv numărul dvs. personal pentru servicii publice (PS) și „date sensibile”, cum ar fi rapoartele medicale;
- angajarea avocaților pledanți (un tip de avocat) și a altor experți, cum ar fi medici și ingineri, în numele dvs. (în conformitate cu întrebările și răspunsurile 9 și 10 din prezentul acord);
- obținerea de informații de la alte persoane și organizații (terți) pentru a ne ajuta cu cazul dvs. fără a vă cere permisiunea în prealabil; și
- folosirea tehnologiei informației (IT), inclusiv e-mailul, pentru a vă oferi cele mai bune servicii.

8. Cât timp va dura să se rezolve problema sau cazul meu?

Vom examina în mod regulat dosarul dvs. pentru a ne asigura că facem progrese. Vom estima cât timp va dura cazul dvs. Cu toate acestea, nu putem controla modul în care alte părți implicate în cazul dvs. vor trata problema. Dacă se întâmplă ceva care vă va întârzia cazul, vă vom anunța și vă vom oferi o nouă, mai apropiată estimare a cât timp vor dura lucrurile.

Limite de timp stricte se aplică în cazurile din instanțe și altor proceduri judiciare. Aceasta înseamnă că dumneavoastră sau noi trebuie să luăm anumite măsuri într-o anumită perioadă,

altfel cazul dumneavoastră va eșua. Trebuie să vă asigurați că avem toate informațiile corecte în timp util pentru a lua orice măsuri necesare.

Costurile cazului dumneavoastră juridic

9. Cât va trebui să plătesc?

În conformitate cu legea și reglementările care se aplică MLRC, nu vă vom percepe niciun cost juridic sau cheltuieli de judecată (cum ar fi onorariile avocatului) care sunt mai mari decât puteți primi înapoi dintr-o altă sursă. (Numim primirea „recuperare”)

De exemplu, dacă vă reprezentăm în instanță și **câștigăm sau soluționăm** în cazul dvs., cealaltă parte din caz ar putea fi de acord sau obligată să plătească cheltuielile dvs. judiciare. Nu vă vom taxa niciodată mai mult decât putem primi de la cealaltă parte.

Depinde de modul în care vă asistăm, dar prin lege, trebuie să vă oferim o declarație scrisă a onorariilor sau taxelor noastre. Uneori nu putem face asta pentru că nu știm cât va costa ceva dinainte. Dacă se întâmplă acest lucru, vă vom oferi o estimare. Dacă nu vă putem oferi o declarație scrisă a onorariilor noastre sau o estimare, vă vom explica în scris cum vom stabili prețurile și taxele noastre.

Dacă **pierdeți** cazul, o instanță, un tribunal sau un mediator (o persoană independentă care ajută la soluționarea unui litigiu) vă poate obliga să plătiți costurile celeilalte părți din caz. De asemenea, vi se poate cere să plătiți costuri conform unui acord făcut dacă sunteți de acord să vă soluționați cazul. Dacă se întâmplă acest lucru, veți fi responsabil pentru plata acestor costuri.

² Secțiunea 150 din Legea privind Reglementarea Serviciilor Juridice din 2015

10. Există alte costuri asociate cu cazul meu, altele decât taxele legale?

Cheltuielile de judecată sunt alte lucruri decât sfaturile noastre profesionale care trebuie plătite pentru a vă derula cazul. De exemplu:

- Dacă ne instruiți să începem procedurile legale, trebuie să plătiți taxele de depunere a dosarului.
- Ne puteți solicita să obținem un raport de la un profesionist, cum ar fi un medic sau un inginer. Ei vor avea o taxă și va trebui să o plătiți.

Dacă plătiți cheltuielile și acestea sunt recuperate de la partea care nu a câștigat cazul, acestea vi se vor rambursa. În unele cazuri, este posibil să fie nevoie să angajăm un avocat pledant sau alt profesionist care să vă ajute în cazul dumneavoastră. Cu excepția cazului în care acționează *pro bono* – adică în mod gratuit – nu le vom cere să vă ajute în cazul dumneavoastră fără ca mai întâi să:

- aflăm cam cât de mult vor să încaseze sau cum își calculează prețul;
- vă oferim informații despre prețurile lor și nu
- fără să vă primim acordul în prealabil.

11. Dacă mi se acordă cheltuieli de judecată, ce se întâmplă cu acestea?

Uneori, o instanță îi spune persoanei sau organizației (părții) necâștigătoare într-un caz să plătească taxele legale și cheltuielile pentru cealaltă persoană. Aceasta este adesea numită „**alocarea pentru cheltuielile de judecată**”.

Ca parte a acordului nostru cu dumneavoastră, trebuie să fiți de acord că orice costuri legale recuperate ne sunt plătite direct. Uneori, acordarea costurilor legale nu va acoperi toate onorariile și taxele noastre. Nu vă faceți griji: **nu vă vom cere să plătiți niciun cost juridic suplimentar.**

În conformitate cu legile care se aplică MLRC, deoarece este un „centru juridic independent”, folosim toate taxele legale pe care le recuperăm în numele dumneavoastră în scopuri caritabile și, în special, pentru furnizarea de servicii juridice.

Alte aspecte practice

12. Pot vedea informațiile pe care le păstrați despre mine?

Da, conform legilor privind protecția datelor, aveți dreptul de a vedea detaliile pe care le păstrăm despre dumneavoastră în baza noastră de date sau în orice fișier. Avem o Declarație de confidențialitate pe site-ul nostru www.mercylaw.ie pe care o puteți citi dacă doriți mai multe detalii despre politicile noastre de protecție a datelor.

13. Pot obține o copie a fișierului meu de la dvs.?

Dacă aveți nevoie de fișierul dvs. sau de informații din fișier, vi le putem trimite. Avem dreptul de a copia acest fișier pentru a ne conforma reglementărilor avocaților. De obicei, păstrăm dosarul unui client timp de cel puțin șase ani și apoi îl distrugem. Dacă ne-ați solicitat sfaturi, dar nu ne-ați dat consimțământul scris să acționăm în numele dvs., de obicei vă vom păstra dosarul timp de un an după ce încetăm să vă consiliem.

14. Pot să îmi schimb avocatul?

Sperăm că vom reuși să vă ajutăm să vă rezolvați problema juridică. Dar puteți decide din orice motiv să vă transferați la o firmă a altui avocat. Dacă sunteți implicat în proceduri judiciare (cum ar fi un proces, proceduri la tribunal, arbitraj sau mediere), vă vom cere un angajament. Aceasta este o promisiune din partea dvs. de a ne plăti pentru munca noastră în cazul dumneavoastră, dacă aveți câștig de cauză.

Legea ne permite să păstrăm dosarul unui client drept garanție pentru orice costuri legale până când suntem plătiți pentru serviciile noastre. Când primim angajamentul dumneavoastră – și numai atunci – vom transfera toate fișierele noului dumneavoastră reprezentant legal.

15. Ce reguli de spălare a banilor se aplică?

La fel ca băncile și multe alte profesii, suntem obligați prin lege să respectăm reguli pentru a preveni „spălarea banilor”. Spălarea banilor este cazul în care bani obținuți dintr-o infracțiune sunt trecuți printr-o afacere sau sunt folosiți pentru a cumpăra active pentru a-i face să pară legitimi.

- Trebuie să vă verificăm în mod oficial identitatea (control). Va trebui să ne arătați un act de identitate cu fotografie, cum ar fi un pașaport sau un card pentru servicii sociale. Vă vom cere să semnați un formular de consimțământ și să ne furnizați adresa dvs. (dacă aveți una), numărul de telefon și numărul PPS.
- Dacă aflăm despre o tranzacție financiară sau o sursă de bani care pare suspectă, este posibil să fim solicitați să raportăm autorităților.

16. Dacă ceva nu merge bine, cum mă protejez?

Dacă ceva nu merge bine și suntem responsabili (răspunzători), avem un nivel adecvat de asigurare profesională în vigoare, așa cum prevede legea.³

Dacă ceva nu merge bine în cazul dvs., din orice motiv, inclusiv, dar fără a se limita la:

- încălcarea contractului (de exemplu, dacă suntem de acord să facem ceva pentru dvs. într-un contract, dar apoi nu o facem)

³Secțiunea 44 din Legea Justiției Penale (Dispoziții Diverse), 2008.

- încălcarea obligației statutare (de exemplu, dacă suntem obligați printr-o lege scrisă să facem ceva pentru dvs., dar nu o facem) sau
- neglijența sau performanța slabă (de exemplu, dacă munca noastră pentru dvs. nu este la un standard profesional acceptabil și vă provoacă o pierdere)

ne limităm răspunderea față de dvs. la **1.500.000 EUR**. Aceasta înseamnă că nu vă vom plăti niciodată mai mult decât atât.

Acestea sunt concepte juridice pe care vi le putem explica mai detaliat dacă vă întrebați avocatul.

Stocăm informații despre cazul dvs. electronic. Nu suntem responsabili (răspunzători) dacă informațiile respective sunt pierdute sau deteriorate de către compania de IT.

17. Când se va încheia acest acord?

Acest acord se încheie atunci când problema dvs. juridică se încheie. Vă vom scrie când se va întâmpla acest lucru.

În orice moment, dvs. sau noi puteți încheia acest acord printr-o notificare scrisă de 14 zile. Dacă doriți să încetați acest acord, atunci trebuie să ne scrieți sau să ne trimiteți un e-mail.

Avem dreptul să încetăm acest acord dacă se întâmplă anumite lucruri. De exemplu:

- Apare un conflict de interese (de exemplu, aflăm că există o altă parte implicată în cazul dvs. căreia i-am oferit deja sfaturi cu privire la problemă);
- Nu acceptați și nu acționați în conformitate cu sfaturile pe care vi le oferim;
- Nu ne oferiți suficiente instrucțiuni sau informații actualizate;
- Nu aveți capacitatea de a ne da instrucțiuni;
- Relația dintre dvs. și noi s-a deteriorat „iremediabil” (nu poate fi remediată);
- Se suspectează activitate criminală sau frauduloasă (vedeți întrebarea 16 despre spălarea banilor ca exemplu).

18. Cât timp am să iau o decizie asupra acestui acord?

Pentru a vă oferi timp să luați o decizie în privința acestui acord, nu vă vom oferi niciun serviciu juridic timp de 5 zile lucrătoare decât dacă:

- ne confirmați că doriți să mergem mai departe și să începem lucrul;
- în opinia noastră, întârzierea serviciilor juridice ar încălca o cerință legală sau regulile instanței sau ar prejudicia drepturile dumneavoastră într-un mod care nu ar putea fi reparat;
- suntem obligați să vă oferim servicii juridice prin hotărâre judecătorească;
- a fost transmisă o notificare de judecată (acesta este un document care vă avertizează că cealaltă parte dintr-un caz în instanță intenționează să provoace o audiere în fața unui judecător); sau
- a fost stabilită o dată în instanță pentru problema dvs. juridică.

Dacă doriți să reclamați serviciul nostru

19. Dacă am o nemulțumire din cauza, cum pot să o raportez?

Dacă aveți nemulțumiri în adresa serviciilor noastre, vă rugăm să contactați avocatul dumneavoastră și vom încerca să rezolvăm problema.

În cazul în care avocatul dumneavoastră nu poate rezolva preocupările dumneavoastră, vă puteți raporta îngrijorările Avocatului Manager sau Președintelui Consiliului de Administrație. Ei au autoritatea de a trata plângerile.

Suntem reglementați de Law Society of Ireland. Aceasta înseamnă că, dacă tot nu sunteți mulțumit, puteți face o plângere la Organismul de Reglementare a Serviciilor Juridice. Puteți obține mai multe informații despre acest lucru pe www.lsra.ie/make-a-complaint.

Appendix C1 (part 2) Authority to Act form - Romanian Translation





MERCY LAW RESOURCE CENTRE

Mercy Law
Resource Centre

FORMULARUL PENTRU AUTORIZAREA DE ACȚIONARE

Nume: _____

Adresa: _____

PPSN: _____

(număr personal pentru servicii publice)

Data nașterii: _____

Semnez acest formular pentru a permite Centrului de Resurse Legale Mercy (**Mercy Law Resource Centre, MLRC**) să acționeze în numele meu în cazul meu.

Permit MLRC să:

- pledeze pentru mine;
- ceară și obțină copii ale documentelor, înregistrărilor și deciziilor referitoare la cazul meu;
- țină o evidență a cazului meu, și;
- îmi folosească informațiile personale pentru a-mi oferi sfaturi și pentru a-mi înainta cazul în justiție.

De asemenea, permit MLRC să folosească detalii anonime ale cazului meu (fără nume sau detalii de contact) atunci când este necesar. De exemplu: în scopuri de instruire; în rapoarte și publicații; în postări și bloguri pe rețelele sociale; pentru cererile de finanțare; pentru statistici; și pentru urmărirea unor căi de atac alternative.

Înțeleg că MLRC mă va contacta dacă datele mele vor fi folosite în orice alt scop.

Semnat: _____

Data: _____



MERCY LAW RESOURCE CENTRE

Mercy Law
Resource Centre

FORMULARUL PENTRU AUTORIZAREA DE ACȚIONARE

Important: Drepturile dumneavoastră de Protecție a Datelor

Când MLRC vă utilizează datele personale, respectăm Regulamentul General privind Protecția Datelor (**GDPR**). „Datele personale” sunt orice informații care vă pot identifica, cum ar fi numele, adresa, numărul PPS, data nașterii sau numărul de telefon.

Datele personale pe care le colectăm despre dumneavoastră vor fi păstrate în siguranță și vor fi utilizate numai în scopuri legitime (corespunzătoare). Aveți dreptul de a solicita o copie a datelor cu caracter personal pe care le deținem despre dumneavoastră și de a ne cere să corectăm orice greșală în datele dumneavoastră sau să ștergem informațiile care nu mai sunt necesare. De asemenea, puteți cere MLRC să vă șteargă datele oricând. Ne puteți contacta telefonic la 01 453 7459 sau prin e-mail la info@mercyllw.ie. Adresa noastră poștală este Mercy Law Resource Centre, 25 Cork Street, Dublin 8, Eircode D08YD91.

Dacă aveți întrebări despre acest formular sau despre modul în care folosim informațiile dvs., vă rugăm să ne contactați și să întrebați Avocatul Manager.

Dacă nu sunteți mulțumit de modul în care v-am folosit datele, aveți dreptul de a depune o plângere la Comisia pentru Protecția Datelor. Puteți găsi mai multe informații pe site-ul lor www.dataprotection.ie.

Appendix C2 (part 1) Final Terms and Conditions - French Translation



Notre accord

Il est important que vous compreniez bien notre manière de travailler dans le cadre de votre problème juridique. Cet accord définit nos obligations en tant qu'avocats ainsi que les vôtres en tant que client. Sa lecture vous demandera environ une heure. Si vous avez des questions à son sujet, ou si vous avez du mal à lire ou à comprendre les termes juridiques, n'hésitez pas à nous en parler.

Cet accord se compose de cinq parties :

- Présentation de notre centre et de la manière dont nous protégeons vos données (page 2)
- Notre collaboration avec vous (page 3)
- Les honoraires (page 6)
- Autres aspects pratiques (page 8)
- La procédure à suivre si vous n'êtes pas satisfait de notre travail et pour poser des questions (page 10).

Important : Afin de vous donner le temps de lire cet accord, nous ne vous fournirons aucun service juridique pendant 5 jours ouvrables, sauf raisons particulières. Celles-ci sont expliquées à la question 18 de cet accord (page 10).

Si vous n'êtes pas satisfait de cet accord ou si vous ne le comprenez pas, veuillez nous indiquer que vous ne l'acceptez pas. À défaut, nous supposerons que vous comprenez et acceptez cet accord.

Avocats :

Aoife Kelly-Desmond
BCL (Hons)

Paul Dornan
BA MPhil MLegSc

Adam Boyle
BCL (Int)(Hons)

Mercy Law Resource Centre CLG est une société limitée par garantie et sans capital social, enregistrée à Dublin, en Irlande.
N° d'enregistrement de la société : 471072. Cette société est également une association caritative enregistrée sous le numéro : 18698.

Directeurs : Eamonn Casey, Catherine Dooley, Edward Gleeson, Ciara McGrath, Cara Nagle, Deirdre Quigley, Stewart Reddin, Liam Twohig, Gerry Whyte.



Mercy Law Resource Centre

Présentation

1. Qu'est-ce que le Mercy Law Resource Centre ?

Le Mercy Law Resource Centre, ou MLRC, est un centre juridique indépendant. Nous sommes donc un type particulier d'association caritative qui a été créée afin de fournir des services juridiques à la communauté. L'argent que nous gagnons sert uniquement à fournir des services juridiques. Il n'est pas utilisé à des fins lucratives.

Nous sommes enregistrés auprès de la Law Society of Ireland (Ordre irlandais des avocats) et nous respectons les lois qui nous sont applicables.¹ Nous nous efforçons de traiter tous nos clients avec respect et compassion et de fournir un service juridique efficace et professionnel qui respecte la dignité de chaque personne.

2. Quand le centre est-il ouvert ?

Notre bureau est ouvert du lundi au vendredi de 9 h 30 à 17 h 30. Ces jours-là, notre ligne téléphonique est ouverte de 9 h 30 à 13 h 00 et de 14 h 00 à 16 h 00.

3. Assurerez-vous la confidentialité et la sécurité de mes données ?

Nous veillerons à assurer la confidentialité et la sécurité de vos données personnelles et juridiques. Nous ne partagerons pas vos données, sauf si nous y sommes autorisés.

La loi prévoit certaines situations dans lesquelles nous pouvons être amenés à enfreindre la confidentialité et à partager vos données. Par exemple, dans le cadre de la protection des

¹ Ces lois comprennent les Solicitors Acts, 1954-2015 (lois sur les avocats, 1954-2015), les Solicitors Acts, 1954-2002 (lois sur les avocats, 1954-2002), (Independent Law Centres) Regulations 2006 [S.I. No. 103/2006] (Règles de 2006 (centres juridiques indépendants)), et les normes éthiques définies par la Law Society. Le site Web de la Law Society est : www.lawsociety.ie



Mercy Law Resource Centre

enfants. Nous devons parfois partager des données avec des organismes tels que la Law Society ou les Revenue Commissions (administration fiscale). Il arrive que nos prestataires de services professionnels, comme les comptables, les auditeurs ou les professionnels de l'informatique, aient besoin d'accéder à nos dossiers dans le cadre de leur travail.

Notre collaboration avec vous

4. Comment travaillez-vous pour moi ?

Vous nous dites ce que nous devons faire. Nous appelons cela « suivre vos instructions ». Vous seul nous donnez des instructions, et nous ne représentons que vos intérêts. Cela signifie que nous discuterons de votre problème juridique, nous vous conseillons et suivrons vos instructions dans le respect de la loi et de notre rôle.

Dès le début, il est important que vous nous donniez des instructions claires et précises.

Lorsque vous obtenez de nouvelles informations, veuillez nous contacter dès que possible afin de mettre à jour vos instructions. Si vous ne le faites pas, nous ne pourrons pas avancer.

L'issue (le résultat) de votre problème juridique peut ainsi être affectée. Dans certains cas, nous n'aurons d'autre choix que de cesser de vous représenter ou de vous conseiller.

Nous pouvons vous demander de mettre à jour vos instructions si la situation évolue. Par exemple, si :

- De nouvelles questions se posent ou de nouvelles informations sont disponibles.
- La situation évolue d'une manière inattendue.
- Nous avons besoin de plus d'informations de votre part.

Nous ne serons pas responsables des conséquences si vous ne nous donnez pas d'instructions complètes, précises et à jour.

5. Comment allez-vous travailler avec moi et me tenir au courant ?

Nous souhaitons établir avec vous une excellente relation de travail.

- Nous tenterons de comprendre au mieux vos besoins et d'y répondre de manière respectueuse, honnête et amicale.
- Nous discuterons régulièrement de votre problème juridique et vous demanderons des instructions.
- Nous suivrons vos instructions avec rapidité et efficacité, et nous vous tiendrons au courant de l'évolution de votre dossier.

Pour vous aider, il est important que vous nous teniez également au courant. Vous devez nous communiquer vos coordonnées, telles que votre numéro de téléphone, votre adresse e-mail et votre domicile. En cas de changement de vos coordonnées, veuillez nous en informer dès que possible.

6. Quel travail ferez-vous pour moi ?

Nous décrivons le travail que nous faisons pour vous en définissant le « **cahier des charges** ». Concrètement, nous convenons des questions pour lesquelles nous pouvons vous aider et de celles pour lesquelles nous ne pouvons pas vous aider, et nous les établissons par écrit.

L'avocat qui vous assiste vous expliquera le travail plus en détail. Il confirmera également si nous vous fournissons uniquement des conseils et une assistance, ou si nous agissons en tant que « **solicitors of record** » (avocat commis au dossier), ce qui signifie que nous vous représenterons devant une cour ou un tribunal.

Nous nous limitons à effectuer les travaux convenus dans le cahier des charges. Si vous souhaitez que nous effectuions d'autres travaux pour vous, n'hésitez pas à nous en parler. Si nous acceptons de faire d'autres travaux pour vous, nous rédigerons un nouveau cahier des charges.



Mercy Law Resource Centre

En cas de doute concernant le cahier des charges, veuillez vous adresser à l'avocat chargé de vous aider ou demander à parler au directeur.

7. Quelles sont les mesures que vous allez prendre pour moi ?

Dans le cadre des mesures que nous prendrons (pour vous aider à résoudre votre problème juridique), nous veillerons à placer vos priorités au premier plan. Nous sommes toujours à l'écoute de vos opinions et de vos commentaires.

Nous partons du principe que, lorsque vous nous donnez des instructions, vous nous autorisez à prendre diverses mesures en votre nom. Par exemple, notre rôle peut consister à :

- conserver vos informations et vos données à caractère personnel dans nos dossiers, y compris votre numéro de service public personnel (PPS) et des « données sensibles », telles que des rapports médicaux ;
- faire appel à des avocats et à d'autres experts, tels que des médecins et des ingénieurs, en votre nom (conformément aux questions et réponses 9 et 10 du présent accord) ;
- obtenir des informations auprès d'autres personnes et organisations (tiers) afin de nous aider dans votre dossier sans devoir demander votre permission préalable ; et
- utiliser les technologies de l'information (TI), y compris des courriers électroniques, pour vous offrir le meilleur service possible.

8. Combien de temps durera le traitement de mon problème ou de mon dossier ?

Nous examinerons votre dossier régulièrement afin de vérifier sa progression. Nous estimerons le temps nécessaire pour traiter votre dossier. Cependant, nous ne contrôlons pas la façon dont les autres parties impliquées traiteront votre dossier. En cas de retard, nous vous le ferons savoir et vous donnerons une nouvelle estimation du temps nécessaire.

Des délais stricts s'appliquent aux affaires judiciaires et autres procédures juridiques. Autrement dit, nous devons, vous ou nous, prendre certaines mesures dans un délai donné, faute de quoi votre dossier sera voué à l'échec. Vous devez vous assurer que nous disposons de toutes les informations correctes en temps utile afin de prendre les mesures appropriées.

Coûts de votre action en justice

9. Combien devrai-je payer ?

Conformément à la loi et aux règlements qui s'appliquent au MLRC, nous ne vous facturerons pas de frais et de dépenses juridiques (par exemple, des honoraires d'avocat) supérieurs à ce que vous pouvez obtenir d'une autre source. (Nous appelons cela les « frais récupérés »).

Par exemple, si nous vous représentons au tribunal et que nous **gagnons ou réglons** votre dossier, l'autre partie au procès peut accepter ou être ordonnée de payer vos frais judiciaires. Nous ne vous facturerons jamais plus que ce que nous pouvons obtenir de l'autre partie.

Tout dépend de la manière dont nous vous aidons,² mais la loi nous oblige à vous remettre un relevé écrit de nos honoraires ou frais. Parfois, il nous est impossible de le faire car nous ne savons pas encore combien cela va coûter. Dans ce cas, nous vous donnerons une estimation. En cas d'impossibilité de fournir un relevé écrit de nos honoraires **ou** une estimation, nous vous expliquerons par écrit comment nous calculerons nos honoraires et nos frais.

Si vous **perdez** votre procès, une cour, un tribunal ou un médiateur (une personne indépendante qui aide à résoudre un conflit) peut vous ordonner de payer les frais de l'autre partie au procès. Vous pouvez également être obligé de payer les frais en vertu d'un accord que vous avez conclu pour régler votre dossier. Si tel est le cas, vous serez responsable du paiement de ces frais.

²Article 150 de la Legal Services Regulation Act 2015 (Loi de 2015 sur la réglementation des services juridiques).

10. Existe-t-il des coûts associés à mon dossier autres que les frais juridiques ?

Les **débours** sont des éléments autres que nos conseils professionnels qui doivent être payés dans le cadre de votre dossier. Par exemple :

- Si vous nous demandez d'entamer une procédure judiciaire, vous devez payer les frais de dépôt.
- Vous pouvez nous demander d'obtenir un rapport d'un professionnel tel qu'un médecin ou un ingénieur. Vous devrez payer leurs honoraires.

Si vous avez payé des débours et qu'ils sont ensuite réclamés à la partie qui n'a pas obtenu gain de cause, vous serez remboursé. Dans certains cas, nous devons peut-être engager un avocat ou un autre professionnel pour nous aider dans votre dossier. À moins qu'ils n'agissent à titre *gracieux*, nous ne leur demanderons pas de nous aider dans votre dossier sans avoir au préalable :

- combien ils sont susceptibles de facturer ou comment ils calculent leurs honoraires ;
- donné des informations sur leurs frais ; et
- obtenu votre accord.

11. Que se passe-t-il si l'on m'accorde des frais judiciaires ?

Il arrive qu'un tribunal demande à la personne ou à l'organisation (partie) qui n'a pas obtenu gain de cause dans une affaire de payer les frais de justice et les débours de l'autre personne. On parle souvent d'une « **indemnisation des frais judiciaires** ».

Dans le cadre de notre accord avec vous, vous devez accepter que les frais judiciaires récupérés nous soient directement versés. Parfois, l'indemnité pour frais judiciaires ne couvre pas la totalité de nos honoraires et frais. Ne vous inquiétez pas : **nous ne vous demanderons pas de payer des frais supplémentaires.**



Mercy Law Resource Centre

Conformément aux lois qui s'appliquent au MLRC en tant que « centre juridique indépendant », nous utilisons tous les frais judiciaires que nous recouvrons en votre nom à des fins caritatives et, en particulier, pour fournir des services juridiques.

Autres questions pratiques

12. Puis-je consulter les données que vous conservez à mon sujet ?

Oui, en vertu des lois sur la protection des données, vous avez le droit de consulter les données que nous conservons à votre sujet dans notre base de données ou dans tout autre fichier. Nous avons une déclaration de confidentialité, accessible sur notre site web www.mercylaw.ie, que vous pouvez lire si vous souhaitez obtenir plus de détails sur nos politiques de protection des données.

13. Pouvez-vous me fournir une copie de mon dossier ?

Si vous avez besoin de votre dossier ou des informations qu'il contient, nous pouvons vous les envoyer. Nous avons le droit de copier ce dossier afin de nous conformer à la réglementation relative aux avocats. En règle générale, nous conservons le dossier d'un client pendant au moins six ans, puis nous le détruisons. Si vous nous avez demandé des conseils mais que vous ne nous avez pas donné l'autorisation écrite de vous représenter, nous conservons généralement votre dossier pendant un an après avoir cessé de vous conseiller.

14. Puis-je changer d'avocat ?

Nous espérons que nous arriverons à vous aider à résoudre votre problème juridique. Vous pouvez cependant décider, pour n'importe quelle raison, de changer de cabinet d'avocat. Si vous êtes impliqué dans une procédure judiciaire (comme un procès, une procédure devant un tribunal, un arbitrage ou une médiation), nous vous demanderons de signer un engagement. Il

s'agit d'une promesse de votre part de nous payer pour notre travail dans le cadre de votre dossier si celui-ci est gagné.

En vertu de la loi, nous pouvons conserver le dossier d'un client en garantie des frais judiciaires jusqu'à ce que nous ayons été payés pour nos services. Dès que nous recevrons votre engagement - et seulement à ce moment-là - nous transférerons tous les dossiers à votre nouveau représentant légal.

15. Quelles sont les règles applicables en matière de blanchiment d'argent ?

À l'instar des banques et de nombreuses autres professions, nous sommes tenus par la loi de suivre des règles visant à prévenir le « blanchiment d'argent ». Le blanchiment d'argent consiste à transférer l'argent obtenu illégalement par le biais d'une entreprise ou à l'utiliser pour acheter des biens afin de donner une apparence légitime.

- Nous devons vérifier (contrôler) soigneusement votre identité. Vous devrez nous présenter une pièce d'identité avec photo, telle qu'un passeport ou une carte de services sociaux. Nous vous demanderons de signer un formulaire de consentement et de nous communiquer votre adresse (si vous en avez une), votre numéro de téléphone et votre numéro PPS.
- En cas de transaction financière ou de source d'argent suspecte, nous pouvons être amenés à en informer les autorités.

16. En cas de problème, comment suis-je protégé ?

En cas de problème et si notre responsabilité est engagée, nous disposons des assurances professionnelles appropriées, comme l'exige la loi³.

³Article 44 de la loi de 2008 sur le droit civil (dispositions diverses).

En cas de problème concernant votre dossier, pour quelque raison que ce soit, y compris mais sans s'y limiter :

- la rupture du contrat (par exemple, si nous acceptons de faire quelque chose dans un contrat, mais que nous ne le faisons pas)
- la violation d'une obligation légale (par exemple, si nous sommes tenus par une loi écrite de faire quelque chose, mais que nous ne le faisons pas), ou
- la négligence ou la non-exécution (par exemple, si notre travail n'est pas conforme à une norme professionnelle acceptable et que cela entraîne un préjudice pour vous)

nous limitons notre responsabilité envers vous à **1 500 000 €**. Autrement dit, vous ne serez jamais indemnisé au-delà de ce montant.

Il s'agit de concepts juridiques que nous pouvons vous expliquer plus en détail si vous le demandez à votre avocat.

Nous stockons des données sur votre dossier sous forme électronique. Nous ne sommes pas responsables si ces données sont perdues ou altérées par la société informatique.

17. Quand cet accord prendra-t-il fin ?

Cet accord prend fin lorsque votre problème juridique prendra fin. Nous vous écrirons à ce moment-là.

Vous pouvez ou nous pouvons à tout moment mettre fin à cet accord en donnant un préavis écrit de 14 jours. Si vous souhaitez mettre fin à cet accord, vous devez nous écrire ou nous envoyer un e-mail.

Nous avons le droit de mettre fin à cet accord dans certains cas. Par exemple :

- En cas de conflit d'intérêts (par exemple, nous apprenons qu'une autre partie est impliquée dans votre dossier alors que nous lui avons déjà fourni des conseils à ce sujet) ;
- Vous n'acceptez pas et n'agissez pas selon les conseils que nous vous donnons ;
- Vous ne nous donnez pas d'instructions suffisantes ou d'informations à jour ;
- Vous n'êtes pas en mesure de donner des instructions ;
- Notre relation avec vous est « irrémédiablement » rompue (elle ne peut être rétablie) ;
- Une activité criminelle ou frauduleuse est suspectée (voir l'exemple de la question 16 sur le blanchiment d'argent).

18. Combien de temps ai-je pour réfléchir à cet accord ?

Afin de vous laisser le temps de réfléchir à cet accord, nous ne vous fournirons aucun service juridique pendant 5 jours ouvrables, sauf si :

- vous confirmez que vous souhaitez que nous commencions à travailler ;
- à notre avis, le fait de retarder les services juridiques enfreindrait une exigence légale ou les règles du tribunal, ou porterait atteinte à vos droits d'une manière qui ne pourrait être résolue ;
- nous sommes tenus de vous fournir des services juridiques par décision de justice ;
- un avis de procès a été signifié (il s'agit d'un document qui vous avertit que l'autre partie impliquée dans une affaire judiciaire a l'intention de fixer une audience devant un juge) ; ou
- une date a été fixée devant le tribunal pour votre problème juridique.

Si vous souhaitez vous plaindre de notre service

19. Si je suis mécontent de quelque chose, comment puis-je me plaindre ?

Si vous n'êtes pas satisfait de notre service, veuillez contacter votre avocat et nous tenterons de résoudre le problème.



Mercy Law Resource Centre

Si votre avocat ne trouve pas de solution à vos problèmes, vous pouvez les signaler au directeur du service juridique ou au président du conseil d'administration. Ils sont habilités à traiter les plaintes.

Nous sommes réglementés par la Law Society of Ireland.. Cela signifie que si vous n'êtes toujours pas satisfait, vous pouvez déposer une plainte auprès du Legal Services Regulatory Body (Organisme de réglementation des services juridiques). Vous pouvez obtenir de plus amples informations à ce sujet sur www.lsr.ie/make-a-complaint.

SAMPLE

Appendix C2 (part 2)

Authority to Act - French Translation





Mercy Law
Resource Centre

MERCY LAW RESOURCE CENTRE

FORMULAIRE RELATIF À L'AUTORISATION D'AGIR

Nom : _____

Adresse : _____

PPSN : _____

Date de naissance : _____

En signant ce formulaire, j'autorise le Mercy Law Resource Centre (**MLRC**) à agir en mon nom dans le cadre de mon dossier. J'autorise le MLRC à :

- me défendre ;
- demander et obtenir des copies de tous les documents, archives et décisions concernant mon dossier ;
- conserver des archives de mon dossier ; et
- utiliser mes données à caractère personnel pour me conseiller et traiter mon dossier juridique.

Je permets également au MLRC d'utiliser les renseignements anonymes de mon dossier (sans mon nom ou mes coordonnées) en cas de besoin. Par exemple : à des fins de formation ; dans des rapports et des publications ; dans des messages sur les réseaux sociaux et des blogs ; pour des demandes de financement ; pour des statistiques ; et pour la poursuite de recours juridiques alternatifs.

Le MLRC me contactera si mes données doivent être utilisées à d'autres fins.

Signature : _____

Date : _____



Mercy Law
Resource Centre

MERCY LAW RESOURCE CENTRE

FORMULAIRE RELATIF À L'AUTORISATION D'AGIR

Important : Vos droits en matière de protection des données

Lors de l'utilisation de vos données à caractère personnel, nous nous conformons au Règlement général sur la protection des données (**RGPD**). Les « données à caractère personnel » sont toutes les informations qui permettent de vous identifier, telles que votre nom, votre adresse, votre numéro PPS, votre date de naissance ou votre numéro de téléphone.

Les données à caractère personnel que nous recueillons à votre sujet seront conservées en toute sécurité et ne seront utilisées qu'à des fins légitimes (appropriées). Vous avez le droit de demander une copie des données à caractère personnel que nous détenons à votre sujet, de nous demander de corriger toute erreur dans vos données ou de supprimer les informations qui ne sont plus nécessaires. Vous pouvez également demander à tout moment au MLRC de supprimer vos données. Vous pouvez nous contacter par téléphone au 01 453 7459 ou par e-mail à info@mercy-law.ie. Notre adresse postale est la suivante : Mercy Law Resource Centre, 25 Corn Street, Dublin 8, D08 YD91.

Si vous avez des questions sur ce formulaire ou sur l'utilisation de vos données, veuillez nous contacter et demander à parler au directeur.

Si vous n'êtes pas satisfait de la manière dont nous avons utilisé vos données, vous avez le droit de déposer une plainte auprès du commissaire à la protection des données. Vous trouverez de plus amples informations sur son site web : www.dataprotection.ie.

Appendix C3 (part 2) Authority to Act form - Arabic Translation



مركز ميرسي للموارد القانونية

نموذج تفويض بالتصرف

الاسم: _____

العنوان: _____

رقم الخدمة العامة الشخصية: _____

تاريخ الميلاد: _____

أوقع على هذا النموذج للسماح لمركز ميرسي للموارد القانونية (MRLC) بالتصرف نيابةً عني في قضيتي. أسمح لمركز ميرسي للموارد القانونية:

- للدفاع عني؛
- ولطلب نسخ من المستندات، والسجلات والقرارات المتعلقة بقضيتي والحصول عليها؛
- الاحتفاظ بسجل قضيتي؛ و
- استخدام معلوماتي الشخصية لإعطائي المشورة والتشاور في قضيتي القانونية.

أسمح أيضًا لمركز ميرسي للموارد القانونية باستخدام تفاصيل مجهولة المصدر في قضيتي (بدون اسمي أو تفاصيل الاتصال الخاصة بي) عندما يحتاجون إلى ذلك. على سبيل المثال: لأغراض التدريب؛ وفي التقارير والمنشورات؛ وفي منشورات ومدونات وسائل التواصل الاجتماعي. ولأغراض التماس؛ وللإحصاءات ولمتابعة سبل الانتصاف القانونية البديلة.

أفهم أنّ مركز ميرسي للموارد القانونية سيتصل بي إذا كانت بياناتي ستستخدم لأي غرضٍ آخر.

التوقيع: _____

التاريخ: _____

هام: حقوق حماية البيانات الخاصة بك

عندما يستخدم مركز ميرسي للموارد القانونية بياناتك الشخصية، فإننا نلتزم باللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR). "البيانات الشخصية" هي أي معلومات يمكن أن تحدد هويتك، مثل اسمك، أو عنوانك أو رقم الخدمة العامة الشخصية، أو تاريخ الميلاد أو رقم الهاتف.

سيتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية التي نجمعها عنك بشكل آمن ولن يتم استخدامها إلا لأغراض مشروعة (مناسبة). يحق لك طلب نسخة من البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك، ومطالبتنا بتصحيح أي أخطاء في بياناتك أو حذف المعلومات التي لم تعد مطلوبة. يمكنك أيضًا أن تطلب من مركز ميرسي للموارد القانونية التوقف عن الاحتفاظ ببياناتك في أي وقت. يمكنك الاتصال بنا عبر الهاتف على 7459 01 453 أو عبر البريد الإلكتروني إلى info@mercylaw.ie عنواننا للإرسال عبر البريد هو مركز ميرسي للموارد القانونية، 25 شارع كورنوال، دبلن 8، الرمز البريدي 91D08YD.

إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذا النموذج أو بصفة عامة التي نستخدمها، يُرجى الاتصال بنا وطلب المحامي الإداري.

إذا لم تكن راضيًا عن الطريقة التي استخدمنا بها بياناتك، يحق لك تقديم شكوى إلى مفوض حماية البيانات. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات على موقعنا الإلكتروني www.dataprotection.ie.

Appendix C3 (part 1) Final Terms and Conditions - Arabic Translation



مركز ميرسي للموارد القانونية

اتفاقيتنا معك

من المهم أن تفهم كيف سنتعامل معك في قضيتك القانونية. توضح هذه الاتفاقية ما يتعين علينا القيام به بصفتنا محامين لك وما يتعين عليك القيام به بصفتك عميل لدينا. سيستغرق الأمر حوالي ساعة للقراءة. إذا كانت لديك أسئلة حول هذا الموضوع، أو في حال وجدت صعوبة في القراءة أو فهم المصطلحات القانونية، يُرجى التحدث إلينا.

تتكون هذه الاتفاقية من خمسة أجزاء:

- مقدمة عن مركزنا وكيف نحافظ على أمان معلوماتك (الصفحة 2)
- كيف نعمل معك (الصفحة 3)
- التكاليف (الصفحة 6)
- مسائل عملية أخرى (الصفحة 8)
- ماذا تفعل في لم تكن راضيًا عن خدماتنا وكيف تدرج الاستئناف (الصفحة 10)

هام: لمنحك وقتًا لدراسة هذه الاتفاقية، لن نقدم لك أي خدمات قانونية لمدة 5 أيام عمل ما لم تكن هناك أسباب خاصة - يتم شرح هذا في السؤال 18 من هذه الاتفاقية (الصفحة 10).

في حال لم تكن راضيًا عن هذه الاتفاقية أو لم تفهمها، يجب أن تخبرنا أنك لا ترضى عنها. في حال لم تخبرنا بوضوح أنك لا توافق عليها، فسوف نفترض أنك تفهم وتقبل هذه الاتفاقية.

المحامون:

أويف كيللي ديزموند
(BCL (Hons

بول دورنان

BA MPhil MLegSc

آدم بويل

(BCL (Int)(Hons

مركز ميرسي للموارد القانونية CLG هو شركة محدودة بضمان وليس لديها رأس مال، مسجلة في دبلن، أيرلندا. رقم سجل الشركة: 471072. وهي أيضًا مؤسسة خيرية مسجلة، رقم المؤسسة الخيرية: 18698.

أعضاء مجلس الإدارة إيمون كيسي، كاثرين دولي، إدوارد جليسون، سيارا ماكفرات، كارا ناجل، ديردري كويجلي، ستيوارت ريددين، ليام توهيغ، جيرى وايت.

مركز ميرسي للموارد القانونية

المقدمة

1. ما هو مركز ميرسي للموارد القانونية؟

مركز ميرسي للموارد القانونية، MLRC، هو مركز قانوني مستقل. هذا يعني أننا نوع خاص من المؤسسات الخيرية التي تم إنشاؤها لتقديم الخدمات القانونية للمجتمع. تُستخدم أي أموال نربحها فقط لتقديم الخدمات القانونية. لا تُستخدم من أجل الربح. نحن مسجلون لدى الجمعية القانونية الأيرلندية، ونعمل وفقاً للقوانين التي تنطبق علينا¹. نهدف إلى معاملة جميع عملائنا باحترام ورحمة وتقديم خدمة قانونية، فعالة ومهنية تعترف بكرامة كل شخص.

2. متى يكون المركز مفتوحاً؟

مكتبنا مفتوح من الساعة 9:30 صباحاً حتى 5:30 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة. خط الهاتف الخاص بنا مفتوح من 9:30 صباحاً إلى 1:00 مساءً ومن 2:00 مساءً إلى 4 مساءً في هذا الأيام.

3. هل ستبقي معلوماتي سرية، وأمنة وخاصة؟

سنكون حذرين للغاية بشأن الحفاظ على أن تبقى معلوماتك شخصية والقانونية سرية، وأمنة وخاصة. لن نشارك معلوماتك ما لم يُسمح لنا بذلك. وفقاً للقانون، هناك بعض المواقف التي قد نضطر فيها إلى كسر السرية. على سبيل المثال، فيما يتعلق بحماية الطفل. نحتاج أحياناً إلى مشاركة المعلومات مع هيئات مثل الجمعية القانونية أو لجان الإيرادات. في بعض الأحيان، يحتاج مقدمو الخدمات المحترفين لدينا مثل المحاسبين، أو المدققين أو متخصصي تكنولوجيا المعلومات (الكمبيوتر) إلى الوصول إلى ملفاتنا للقيام بعملهم.

كيف نعمل معك

4. كيف تعمل من أجلي؟

أنت تخبرنا بما نفعله. نسمي هذا بـ "أخذ التعليمات". نحن نتلقى التعليمات منك فقط، وسنمثل مصلحتك فقط. هذا يعني أننا سنتحدث معك بشأن قضيتك القانونية، ونقدم لك المشورة، ثم نفعل ما تطلب منا القيام به في إطار القانون ودورنا.

¹تشمل هذه القوانين قوانين المحامين، 1954-2015، قوانين المحامين، 1954 إلى 2002 (المراكز القانونية المستقلة) لوائح 2006 [S.I. رقم 103/2006]، والمعايير الأخلاقية التي وضعتها الجمعية القانونية. موقع الجمعية القانونية الإلكتروني هو www.lawsociety.ie

مركز ميرسي للموارد القانونية

منذ البداية، من المهم أن تعطينا تعليمات واضحة ودقيقة.

عندما تحصل على أي معلومات جديدة، يُرجى الاتصال بنا في أقرب وقت ممكن لتحديث تعليماتك. إذا لم تفعل هذا، فلن يمكننا إحراز تقدم. قد يؤثر هذا على حصيلتنا (نتيجة) قضيتك القانونية. في بعض الحالات، قد يعني ذلك أنه ليس لدينا خيار سوى التوقف عن التصرف نيابةً عنك أو تقديم المشورة لك.

قد نحتاج إلى مطالبتك بتحديث تعليماتك من وقتٍ لآخر إذا تغيرت الأمور. على سبيل المثال في حال:

- توأجت قضايا جديدة أو هناك معلومات جديدة.
- تغيرت الأشياء بطريقة لم نتوقعها.
- احتجنا إلى مزيد من المعلومات منك.

لن نكون مسؤولين عما يحدث في حال لم يطلعنا على تعليماتك، كاملة ودقيقة و محدثة.

5. كيف ستعمل معي وتجعلني على اطلاع دائم؟

نهدف إلى إقامة علاقة عمل ممتازة معك.

- سنعمل على فهم احتياجاتك وتلبية احتياجاتك بطريقة محترمة، وصادقة وودودة.
- سنتحدث معك بانتظام حول قضيتك القانونية ونحصل على تعليماتك.
- سنتصرف وفقاً لتعليماتك بسرعة وكفاءة، وسنبيئك على اطلاع دائم بالتقدم المحرز.

لمساعدتك، من المهم أن تبقينا على اطلاع دائم. تحتاج إلى تزويدنا بتفاصيل الاتصال مثل رقم هاتفك، وعنوان بريدك الإلكتروني وعنوانك الذي تعيش فيه. إذا تغيرت تفاصيل الاتصال الخاصة بك، يُرجى إخبارنا في أقرب وقت ممكن.

6. ما العمل الذي سنتفعله من أجلي؟

سنحدد العمل الذي نقوم به من أجلك من خلال الاتفاق على "نطاق العمل". هذا يعني أننا نتفق على القضايا التي يمكننا المساعدة فيها وما هي القضايا التي لا يمكننا المساعدة فيها ونصفها بالتفصيل. سيشرح المحامي الذي يساعدك العمل بمزيد من التفصيل. سيؤكدون أيضاً ما إذا كنا نقدم لك المشورة والمساعدة فقط، أو إذا كنا سنقوم بدور "المحامين المسجلين"، مما يعني أننا سنمثلك في المحكمة أو القضاء.

سنقوم فقط بالأعمال المتفق عليها في نطاق العمل. إذا كنت تريد منا القيام بعمل آخر نيابةً عنك، يُرجى التحدث إلينا حول هذا الموضوع. إذا وافقنا على القيام بعمل آخر نيابةً عنك، سنكتب وثيقة جديدة خاصة بنطاق العمل.

إذا لم يكن واضحاً لك بشأن نطاق العمل الذي سنقوم به من أجلك، يُرجى التحدث مع المحامي الذي يساعدك أو اطلب التحدث مع المحامي الإداري.

مركز ميرسي للموارد القانونية

7. ما نوع الإجراءات التي ستتخذها من أجلي؟

عندما نتصرف نيابةً عنك (نفعل أشياء لمساعدتك في حل قضيتك القانونية)، سنتأكد من أن أولوياتك تأتي دائماً في المقام الأول. سنستمع دائماً إلى آرائك وتعليقاتك.

عندما تعطينا تعليمات، نفترض أنك تمنحنا الإذن لاتخاذ إجراءات متنوعة نيابةً عنك. على سبيل المثال، قد يشمل دورنا:

- الاحتفاظ بمعلوماتك وبياناتك الشخصية في سجلاتنا، بما في ذلك رقم الخدمة العامة الشخصية (PPS) و "البيانات الحساسة" مثل التقارير الطبية؛
- تعيين محامين مرافعين (نوع من المحامين) وخبراء آخرين، مثل الأطباء والمهندسين، نيابةً عنك (بما يتماشى مع الأسئلة والأجوبة 9 و 10 من هذا النفاذ)؛
- الحصول على معلومات من أشخاص ومؤسسات أخرى (أطراف ثالثة) لمساعدتنا في قضيتك دون طلب إذنك مسبقاً؛ و
- استخدام تقنية المعلومات (IT)، بما في ذلك البريد الإلكتروني، لمنحك أفضل خدمة.

8. كم من الوقت سيستغرق حل مشكلتي أو قضيتي؟

سنراجع ملفك بانتظام للتأكد من أننا نحرز تقدماً. سنقدر المدة التي سنحتاج أن تستغرقها قضيتك. ومع ذلك، لا يمكننا التحكم في كيفية تعامل الأطراف الأخرى المشاركة في قضيتك مع هذه المسألة. إذا حدث شيء سلب في تأخير قضيتك، فنسخر بك وسنقدم لك أفضل تقدير جديد للمدة التي ستستغرقها الأمور.

يتم تطبيق حدود زمنية صارمة في قضايا المحكمة وغيرها من الإجراءات القانونية. هذا يعني أنه يجب عليك أو علينا اتخاذ إجراءات معينة خلال فترة معينة وإلا ستفشل قضيتك. يجب عليك التأكد من أن لدينا جميع المعلومات الصحيحة في الوقت المناسب لاتخاذ أي إجراءات ضرورية.

تكاليف قضيتك القانونية

9. كم سأدفع من المال؟

تماشياً مع القانون واللوائح التي تنطبق على مركز ميرسي للموارد القانونية، لن نفرض عليك أي تكاليف ومصاريف قانونية (مصاريف مثل أتعاب المحاماة) تزيد عما يمكنك استرداده من مصدر آخر. (نسميها "استرداد").

على سبيل المثال، إذا قمنا بتمثيلك في المحكمة وفزنا أو قمنا بتسوية قضيتك، فقد يوافق الطرف الآخر في القضية أو يُطلب منه دفع التكاليف القانونية الخاصة بك. لن نفرض عليك أبداً أكثر مما يمكننا الحصول عليه من الطرف الآخر.

مركز ميرسي للموارد القانونية

يعتمد ذلك على الطريقة التي نساعدك بها، ولكن بموجب القانون،² يتعين علينا أن نقدم لك بياناً مكتوباً برسومنا أو أجورنا. في بعض الأحيان، لا يمكننا القيام بذلك لأننا لا نعرف التكلفة حتى الآن. في حال حدوث هذا الأمر، فسندعم لك تقديراً. إذا لم تتمكن من إعطائك بياناً مكتوباً برسومنا أو تقديراً بذلك، فسنشرك لك كتابياً كيف سنحدد رسومنا وأجورنا.

إذا خسرت قضيتك، قد تأمرك المحكمة أو القضاء أو المحكم (شخص مستقل يساعد في حل النزاع) بدفع تكاليف الطرف الآخر في القضية. قد يُطلب منك أيضاً دفع تكاليف بموجب اتفاقية توافق من خلالها على تسوية قضيتك. إذا حدث هذا، فسنتكون مسؤولاً عن دفع هذه التكاليف.

10. هل هناك أي تكاليف مرتبطة بقطعتي بخلاف الرسوم القانونية؟

المصروفات هي أشياء أخرى بخلاف مشورتنا المهنية التي يجب دفع ثمنها للتقدم في قضيتك. على سبيل المثال:

- إذا طلبت منا بدء إجراءات القانونية، يجب عليك دفع رسوم التسجيل.
 - قد نطلب منا الحصول على تقرير من شخص مثل الطبيب أو المهندس. سيكون لديهم رسوم، وسوف تحتاج إلى دفعها.
- إذا دفعت المصروفات وتم استعادتها من الطرف الذي لم ينجح في القضية، فسيتم استرداد المصروفات ودفعها لك. في بعض الحالات، قد نحتاج إلى تعيين محامي مرافعات أو غيره من المحترفين لمساعدتنا في قضيتك. ما لم يتصرفوا على أساس خدمة مجانية - أي بدون رسوم - لن نطلب منهم المساعدة في قضيتك دون أو لآ
- معرفة المبلغ المحتمل أن يتقاضوه، أو كيف يحسبون رسومهم؛
 - تزويدك بمعلومات عن أجورهم؛ و
 - أن تكون راضياً بموافقتك.

11. إذا حصلت على تكاليف قانونية، ماذا يحدث لها؟

في بعض الأحيان، تخبر المحكمة الشخص أو المنظمة (الطرف) الخاسر في القضية بدفع الرسوم القانونية والمصروفات للشخص الآخر. يُطلق على هذا غالباً "قرار التكاليف القانونية".

كجزء من اتفاقيتنا معك، يجب أن توافق على أن أي تكاليف قانونية مستردة يتم دفعها إلينا مباشرة. في بعض الأحيان، لن يغطي قرار التكاليف القانونية جميع الرسوم والتكاليف الخاصة بنا. لا تقلق: لن نطلب منك دفع أي تكاليف قانونية إضافية.

تماشياً مع القوانين التي تنطبق على مركز ميرسي للموارد القانونية لأنه "مركز قانوني مستقل"، نستخدم جميع الرسوم القانونية التي نستردها نيابةً عنك لأغراضنا الخيرية، وعلى وجه الخصوص، لتقديم الخدمات القانونية.

² الفقرة 150 من قانون تنظيم الخدمات القانونية لعام 2015

مسائل عملية أخرى

12. هل يمكنني رؤية المعلومات التي تحتفظون بها عني؟

نعم، بموجب قوانين حماية البيانات، يحق لك الاطلاع على التفاصيل التي تحتفظ بها عنك في قاعدة بياناتنا أو في أي ملفات. لدينا بيان خصوصية على موقعنا الإلكتروني www.mercylaw.ie يمكنك قراءته إذا كنت تريد معرفة المزيد من التفاصيل حول سياسات حماية البيانات الخاصة بنا.

13. هل يمكنني الحصول على نسخة من ملفي لديكم؟

إذا كنت بحاجة إلى ملفك أو معلوماتك عن الملف، فيمكننا إرسالها إليك. يحق لنا نسخ هذا الملف للامتثال للوائح المحامين. عادةً تحتفظ بملف العميل لمدة ست سنوات على الأقل ثم نتلفه. طلبت منا المشورة ولم تعطنا موافقة كتابية للتصرف نيابةً عنك، فسنحتفظ عادةً بملفك لمدة عام واحد بعد أن نتوقف عن تقديم المشورة.

14. هل يمكنني تغيير المحامي إلى محامي آخر؟

نأمل أن ننجح في مساعدتك في حل قضيتك القانونية. ولكن يمكنك أن تحرري سببٍ كان، الانتقال إلى شركة محاماة أخرى. إذا كنت منخرطاً في إجراءات قانونية (مثل قضية في المحكمة، أو إجراءات قضائية، أو تسليم الوصاية)، فسنطلب منك تعهداً. هذا تعهد منك بأن تدفع لنا مقابل عملنا في قضيتك إذا نجحت القضية. يسمح القانون لنا بالاحتفاظ بملف العميل كضمان لأي تكاليف قانونية حتى يتم الدفع لنا مقابل خدماتنا. عندما نتلقى تعهدك - وعندها فقط - سننقل جميع الملفات إلى ممثلك القانوني الجديد.

15. ما هي قواعد غسل الأموال المطبقة؟

مثل البنوك والعديد من المهن الأخرى، نحن مطالبون بموجب القانون باتباع الأحكام لمنع "غسيل الأموال". غسل الأموال هو أن يتم تمرير الأموال المتأتية من جريمة من خلال شركة أو استخدامها لشراء الأصول لجعلها تبدو مشروعة.

- يجب علينا التحقق (التأكد) رسمياً من هويتك. ستحتاج إلى أن تُظهر لنا بطاقة هوية تحمل صورة شخصية، مثل جواز السفر أو بطاقة الخدمات الاجتماعية. سنطلب منك التوقيع على نموذج موافقة وتعطينا عنوانك (إذا كان لديك واحد) ورقم الهاتف ورقم الخدمة العامة الشخصية.
- إذا علمنا بمعاملة مالية أو مصدر أموال يبدو مشبوهاً، قد نكون مطالبين بها للسلطات.

مركز ميرسي للموارد القانونية

16. إذا حدث خطأ ما، كيف تتم حمايتي؟

إذا حدث خطأ ما وكنا مسؤولين (مسؤولين قانونيًا)، فلدينا مستوى مناسب من التأمين المهني المعمول به، وفقًا لما يقتضيه القانون.³

إذا حدث خطأ ما في قضيتك، لأي سببٍ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- خرق العقد (على سبيل المثال، إذا وافقنا على القيام بشيء ما من أجلك في العقد ولكننا لم نفعل ذلك بعده)
- خرق واجب قانوني (على سبيل المثال، إذا طلب منا القانون المدون القيام بشيء ما من أجلك ولكننا لا نقوم به)، أو
- الإهمال أو عدم الأداء (على سبيل المثال، إذا كان عملنا من أجلك ليس بمستوى مهني مقبول وهذا يسبب لك الخسارة)

نحدد مسؤوليتنا تجاهك بما لا يزيد عن £1,000,000. هذا يعني أننا لن ندفع لك أكثر من هذا أبدًا.

يمكننا شرح هذه المفاهيم القانونية لك بمزيد من التفصيل إذا سألت محاميك.

نقوم بتخزين المعلومات حول قضيتك إلكترونيًا. نحن لسنا مسؤولين (مسؤولين قانونيًا) في حالة فقدان هذه المعلومات أو تلفها من قبل شركة تكنولوجيا المعلومات.

17. متى تنتهي هذه الاتفاقية؟

تنتهي هذه الاتفاقية عندما تنتهي قضيتك القانونية. سنكتب لك عندما يحدث هذا. في أي وقت، يجوز لك أو لنا إنهاء هذه الاتفاقية من خلال تقديم إشعار خطي قبل 4 أيامًا. إذا كنت غيب في إنهاء هذه الاتفاقية، فأنت بحاجة إلى مراسلتنا كتابيًا أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني.

لدينا الحق في إنهاء هذه الاتفاقية في حالة حدوث أشياء معينة. على سبيل المثال:

- نشوء تضارب في المصالح (على سبيل المثال، علمنا أنّ هناك طرفًا آخر مشاركًا في قضيتك وقد قدمنا بالفعل المشورة له بشأن هذه القضية)؛
- عدم قبولك أو تصرفك بناءً على المشورة التي نقدمها لك؛
- عدم تقديمك تعليمات كافية أو معلومات محدثة لنا؛
- عدم قدرتك على إعطاء التعليمات؛
- انهيار العلاقة بينك وبيننا "بشكل لا رجعة فيه" (لا يمكن إصلاحها)؛
- الاشتباه في وجود نشاط إجرامي أو احتيالي (انظر السؤال 16 حول غسيل الأموال كمثال).

³ المادة 44 من القانون المدني (أحكام متنوعة) لعام 2008.

مركز ميرسي للموارد القانونية

18. كم من الوقت أحتاج لدراسة هذه الاتفاقية؟

لمنحك الوقت لدراسة هذه الاتفاقية، لن نقدم لك أي خدمات قانونية لمدة 5 أيام عمل ما لم:

- تؤكد أنك تريد منا المضي قدمًا وبدء العمل؛
- في رأينا، فإن تأخير الخدمات القانونية من شأنه أن يكسر المتطلبات القانونية أو قواعد المحكمة، أو يمس بحقوقك بطريقة لا يمكن إصلاحها؛
- نكون مطالبون بتقديم الخدمات القانونية لك بأمر من المحكمة؛
- يتم تقديم إشعار بالمحاكمة (وهي وثيقة تحذرك من أن الطرف الآخر في قضية المحكمة يخطط لتحديد موعد جلسة استماع أمام القاضي)؛ أو
- يتم تحديد التاريخ في المحكمة لسماع قضيتك القانونية.

إذا كنت ترغب في تقديم شكوى حول خدماتنا

19. إذا كنت غير راضٍ عن شيء ما، كيف يمكنني تقديم شكوى؟

إذا لم تكن راضيًا عن خدماتنا، يُرجى الاتصال بمحاميك وسنحاول حل المشكلة.

إذا لم يتمكن محاميك من حل مخاوفك، يمكنك الإبلاغ عن مخاوفك إلى محامي الشكاوى أو إلى رئيس مجلس الإدارة. لديهم صلاحية التعامل مع الشكاوى.

نحن منظمون من قبل الجمعية القانونية الأيرلندية. هذا يعني أنه إذا كنت لا تزال غير راضٍ، فيمكنك تقديم شكوى إلى الهيئة التنظيمية للخدمات

القانونية. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول هذا على www.lsr.ie/make-a-complaint.

SAMPLE

25 Cork Street, Dublin 8, D08 YD91, Ireland
T: 01 453 7459
F: 01 453 7455

Email: info@mercylaw.ie
Website: www.mercylaw.ie
Facebook: [@MercyLawResourceCentre](https://www.facebook.com/MercyLawResourceCentre)
Twitter: [@MercyLaw](https://twitter.com/MercyLaw)
Linkedin: [@mercylaw-resource-centre](https://www.linkedin.com/company/mercylaw-resource-centre)



Mercy Law
Resource Centre

Mercy Law Resource Centre Limited is a company limited by guarantee and not having a share capital, registered in Dublin, Ireland Co.Reg No:471072. It is also a registered charity Chy No:18698.

Directors: Eamonn Casey, Catherine Dooley, Edward Gleeson, Ciara McGrath, Cara Nagle, Deirdre Quigley, Stewart Reddin, Liam Twohig, Gerry Whyte.

December 2022

